

Памятная записка сопредседателей о четвертом совещании РГ-II СоК-НВО
Понедельник, 25 февраля 2008 года, 10:30 – 17:30
Ламайя аль Саккаф и Натали Фейштрицер, сопредседатели

- 1) **Языковые службы.** Синхронный перевод на арабский язык не был обеспечен в связи с тем, чтобы невозможно было найти устных переводчиков. Члены заявили, что отсутствие полного обслуживания на всех языках совершенно неприемлемо. Секретариат должен обеспечить синхронный перевод на всех будущих заседаниях.
- 2) **Определение соответствующих функций руководства и управления** (рекомендация 4.3 авторов НВО). Члены в принципе согласились с общей разбивкой функций между управляющими органами и руководством, которая явно представляла собой резюме и не была исчерпывающей. Было отмечено, что руководство посчитало резюме функций, составленное авторами НВО, удовлетворительным суммарным изложением, и члены согласились с тем, что задача авторов НВО состояла в том, чтобы подготовить именно резюме, а не обстоятельное руководство.
- 3) Руководству было предложено провести сравнение изложенных функций с тем, в какой степени они отражены сейчас в уставных документах. В ходе последующего обсуждения основное внимание будет уделено выявлению изменений, которые желательно внести в уставные документы, чтобы добавить им ясность.
- 4) **Комитеты по программе и финансам** (рекомендация 4.9 авторов НВО). По поводу рекомендации авторов НВО было высказано общее согласие вместе с приводимыми ниже замечаниями. Более эффективное функционирование комитетов по программе и финансам имеет крайне важное значение для оказания поддержки повышению эффективности роли Совета в осуществлении исполнительного руководства. Поэтому комитеты по программе и финансам должны вырабатывать четкие рекомендации и обращать больше внимания на вопросы политики, стратегий и приоритетов. Члены в принципе постановили, что:
 - a) вопросы графика, частоты и продолжительности совещаний комитетов должны носить гибкий характер;
 - b) комитеты должны обеспечивать максимальную прозрачность своей работы и обеспечивать наблюдателям возможность присутствия на совещаниях; и
 - c) нереально полагать, что члены или председатели комитетов будут назначаться на основе их технических квалификаций, но это требование должно оставаться одним из факторов, который следует принимать в учет при назначениях членов комитетов; членство должно, очевидно, строиться на основе странового представительства. Таким образом будет устранена любая неопределенность в отношении права страны заменять своего представителя, в том числе на каком-либо определенном совещании.

5) Было начато предварительное обсуждение вопроса о необходимости слияния комитетов по программе и финансам или желательности проведения большего числа совместных заседаний. Несколько членов подчеркнули, что несмотря на частичное совпадение программ работы, предметы обсуждения нередко бывают совершенно разными. Другие члены посчитали, что предметы обсуждения в этих комитетах взаимосвязаны и поэтому зачастую было бы лучше, чтобы их обсуждала одна и та же группа. Некоторые члены заметили, что вопрос членства в обоих комитетах также связан с вопросом о том, следует ли учреждать единый комитет или сохранять существующую структуру.

6) Руководству было предложено представить информацию о механизмах исполнительного управления, включая численный и членский состав, органов других сравнимых организаций (информация об органах, эквивалентных Совету и комитетам по программе и финансам). Наличие такого сравнения облегчит дальнейшее обсуждение вопросов, связанных с Советом и с комитетами по программе и финансам. Вместе с тем было признано, что такая сравнительная информация не должна включать подробных сведений об относительной эффективности различных механизмов.

7) Предварительная будущая повестка дня:

- a) вторник, 11 марта
 - i) региональные конференции;
 - ii) роль независимого Председателя Совета и секретариата Управляющего органа;
 - iii) улучшение функционирования и практики руководства: консенсус и результативный контракт для руководства;

- b) понедельник, 17 марта
 - i) Совет и комитеты по программе и финансам:
 - 1) доклад руководства о механизмах других организаций;
 - 2) членский состав;
 - ii) определение функций руководства и управления (возобновление обсуждения с учетом представленного руководством доклада о существующих определениях в уставных документах);

- c) пятница, 28 марта
 - i) оценка и аудит (возможно, совместно с РГ-III);
 - ii) рекомендации, касающиеся непосредственно Генерального директора.